

2021 ANNUAL
REPORT

年度報告



社團法人舊鞋救命國際基督關懷協會

從舊鞋開始，我們致力於發展各項社區計畫、為東非偏鄉帶來改變的契機。
讓我們一同前進，逐步邁向沒有貧窮的未來。

理事長的話

Message from the Chairman

七年了，無法想像在網路上發起「舊鞋。救命」的物資募集海報已經是那麼多年前的事，還記得當時帶著台灣的物資進入肯亞埃爾貢山區，為孩子們穿上鞋的那刻，從未想過未來的路會走這麼遠。

許多人見證我們從運送物資開始，擴張至建立校園、挖鑿水井、甚至訓練宣教士的計畫發展，每一次成果幕後的點點滴滴，都充滿著回味無窮的故事；記得在肯亞鄉下建立辦公室的過程，光是裝置網路就必須突破萬難，找了各路人馬，在屋頂上待了好幾天才終於看見一格信號的曙光，更想起基地停水停電時，我們在黑暗中靠著蠟燭微光往前走的每一腳步。

這些年結識了一起跌跌撞撞的朋友，慢慢建立完整的設備與流程，走過台灣倉庫的爆滿，也經歷國際疫情的挑戰，許多看似無法度過的難關，總是在許多夥伴與支持者的陪伴下走了過來。

幾年前的我們常說：「因為協會還在草創階段，所以設備這樣就可以了」，「因為我們還在草創階段，所以這樣的制度就不錯了」，然而，現今的舊鞋救命已經步入了下一個季節，不該再以新創組織自居，在未來的日子裡，我們將保持創立的初心不斷精進，以更全面、完善的視野來執行每一個專案，期許協會成長所代表的是每一位支持者的奉獻能夠走得更遠，讓這份祝福在接下來的七年改變更多生命。

It is hard to believe it has been more than seven years since we first created the poster and launched Shoes for Life campaign online. I still remember the first time I brought the donations from Taiwan to Mount Elgon in Kenya. The moment we helped children put on their first pair of shoes, we would never imagine we could have come this far.

Many people have witnessed our journey and how much we've grown and developed along the way, from shipping donated shoes to building schools, drilling wells, and even training missionaries. Behind all of these incredible achievements is one miraculous story after another. I still remember when we tried to set up our first office in a rural city of Kenya, there were so many difficulties to overcome just to have internet installed. We contacted all the people involved and stayed on the roof for several days before we finally saw one bar of internet signal. There was even power and water outage once at the base and we had to rely on candlelight to see where we were going.

Over the years, I've made friends who have gone through the ups and downs with us. Slowly we managed to create a system that runs smoothly. Together we've experienced our warehouses overflowing with donations as well as the global pandemic. These seemingly insurmountable challenges have only been overcome with the help of our partners and supporters.

A few years back, we often said things like "Since we've only just begun we can get by with little tools and equipment." or "Since we are not very big we can get by with a little bit." However, Step 30 has moved onto the next stage of development and is no longer a newly-founded NGO. We do not want to forget our original intention and we continue to strive for improvement. Our goal is to complete each project in a more precise and holistic manner. As the association grows, I hope it means that we are making the best out of our supporters' contributions and we look forward to creating more life-changing influences throughout the next 7 years.

傳揚基督的福音，關懷世界的困苦。

Preach the gospel of Christ,
care for the needs of the world.



2021 年度重大事件

Major events of 2021

三月 | Mar.

- 與台大電機系產學合作，建立沙蚤醫療病歷 App，於非洲端治療使用。
Developed medical record app with NTU EE students

四月 | Apr.

- 承接教育部青發署 - 新北金青年志工中心
Awarded the contract to operate New TPE/Kinmen Volunteer Center
- 加入台灣海外援助發展聯盟 (Taiwan AID)
Joined Taiwan AID

五月 | May

- 楊右任理事長當選教育部青年發展署青年諮詢委員
Yu-Jen Yang was elected as a member of Youth Advisory Group

六月 | Jun.

- 因新北市塹仔圳重劃區都更，伯利恆倉庫由泰山區搬遷至林口區
Bethlehem warehouse was relocated from TaiShan to Linkou

七月 | Jul.

- 加入台灣公益團體自律聯盟
Joined Taiwan NPO Self-Regulation Alliance

八月 | Aug.

- 肯亞 Highway 小學校舍落成典禮
New school building ceremony for Highway Academy, Kenya
- 與國際青商會、世台基金會合作運送一只貨櫃物資，援助海地震災
Collaborated with JCI and STUF for Haiti Earthquake donation

九月 | Sep.

- 與萬海航運簽訂非洲偏鄉 12 口水井合作備忘錄
Signed MOU with Wan Hai Lines for Living Water project

十月 | Oct.

- 辦理「送愛至史瓦帝尼」之貨櫃捐贈儀式，與馬拉威議員簽訂 MOU
Held Love to Eswatini donation ceremony and signed MOU with Malawi MP
- 舊鞋救命計畫拓展至索馬利蘭，送出第一只貨櫃
Shipped the first container of goods to Somaliland



與萬海航運簽訂非洲偏鄉 12 口水井合作備忘錄

十一月 | Nov.

- 沙蚤地板募資案開跑，與 EarthEnable 合作為東非家庭鋪上第一面地板
Collaborated with EarthEnable. Launched "eco flooring for tungiasis prevention" fundraising campaign
- 活水計畫與索馬利蘭水利局 HWA 簽訂合作案
Signed MOU with Hargeisa Water Agency of Somaliland for Living Water project
- 興學計畫與默克家族基金會簽訂合作案
Signed MOU with Merck Family Foundation
- 雷可樂共同發起人受邀參與「新北女力 永續前進」論壇
Co-founder Kara Remley was invited to New Taipei Woman Power forum

- 活水計畫拓展至多哥的 Watchidome 村，完成第一口水井
Living Water complete first well drilled in Watchidome village, Togo
- 活水計畫拓展至馬拉威的 Bandwe 村，完成第一口水井
Living Water complete first well drilled in Bandwe village, Malawi

十二月 | Dec.

- 於新北、桃園辦理外部大型募集活動，桃園市市長前來捐鞋以表支持
Held annual collection event in New Tpe and TaoYuan city, where TaoYuan city mayor was invited to the event
- Gogoro 睿能科技股份有限公司協同車友前往伯利恆倉庫進行物資整理及貨櫃彩繪
Collaborated with gogoro volunteers for container painting and package sorting



辦理外部大型募集活動，桃園市市長前來捐鞋以表支持



Gogoro 協同車友前往伯利恆倉庫進行物資整理及貨櫃彩繪



深耕。豐收

Our Impact

舊鞋救命計畫 Shoes for Life

送出貨櫃
Shipping containers

147 個

物資援助受益人數
Beneficiaries of humanitarian aid

2,750,000 人

沙蚤醫療受益人數
Beneficiaries of jigger treatment

22,710 人

興學計畫 Vessel of Hope

貨櫃建築
Container buildings

96 座

磚塊教室
Brick buildings

38 間

學生課桌椅
Desk / Chair

400 組

活水計畫 Living Water

開鑿／修復水井
Drilling / Repair well

34 座

得以享用乾淨水資源
Beneficiaries of clean water

64,550 ↑ 人

養雞農耕計畫 Green Life Farming

教學地區
Locations reached

31 個

參與教學人數
Number of participants

654 人

協助創建有機苗床
Number of garden beds

881 個

享用有機蔬果
Over 2545 people enjoy
organic fruits and vegetables

2,545 ↑ 人

Move 差會 Move Mission

完成宣教訓練人員
Missionaries completed training

2 人

志工參與 Volunteer

國內志工 (參與募集、物資整理)
Domestic

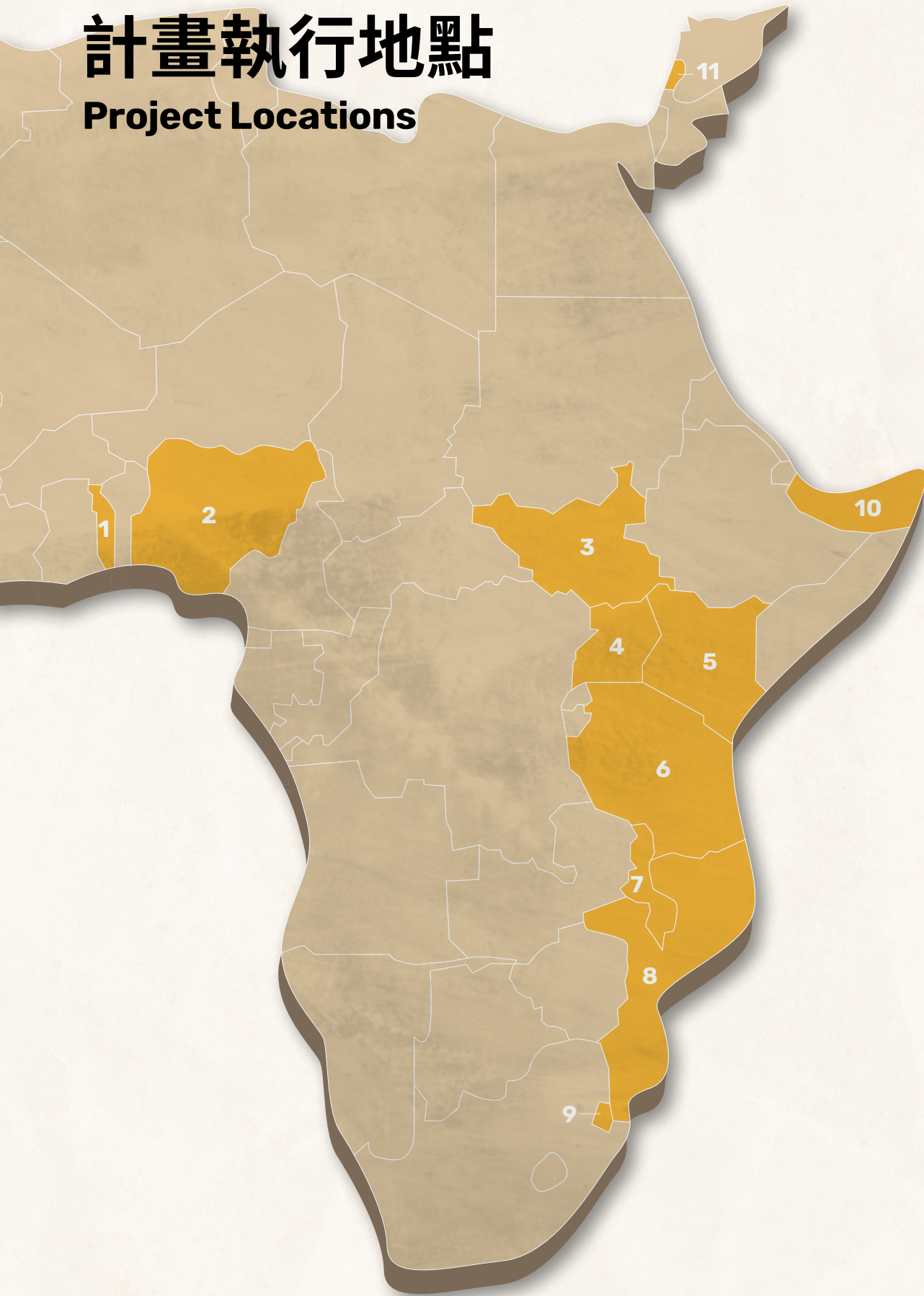
21,468 人

國際志工
Overseas

441 人 (67 團)

計畫執行地點

Project Locations



1 多哥
Togolese Republic
活水計畫



2 奈及利亞
Federal Republic of Nigeria
舊鞋救命計畫、興學計畫



3 南蘇丹
Republic of South Sudan
舊鞋救命計畫、活水計畫



4 烏干達
Republic of Uganda
舊鞋救命計畫、偏鄉翻轉
興學計畫、活水計畫、家教會



5 肯亞
Republic of Kenya
舊鞋救命計畫、偏鄉翻轉、家教會
興學計畫、活水計畫、養雞農耕



6 坦尚尼亞
United Republic of Tanzania
舊鞋救命計畫



7 馬拉威
Republic of Malawi
舊鞋救命計畫
活水計畫、興學計畫



8 莫三比克
Republic of Mozambique
舊鞋救命計畫



9 史瓦帝尼
Kingdom of Eswatini
舊鞋救命計畫、興學計畫



10 索馬利蘭
Republic of Somaliland
舊鞋救命計畫、活水計畫



11 黎巴嫩
Republic of Lebanon
舊鞋救命計畫、興學計畫



海地
Republic of Haiti
舊鞋救命計畫 (賑災援助)

舊鞋救命行走非洲各處，邀請您行動支持，與我們一同把愛帶到世界上有需要的角落。

舊鞋救命計畫

Shoes for Life

翻轉謬誤，邁向自立

Breaking myths and striding for self-sufficiency

沙蚤，來自東非以吸食人血寄生，對赤貧居民影響極深，最好的預防是正確衛教、整潔環境、穿上鞋子，然而赤貧地區每日收入僅 2 美元，資源建設缺乏，讓人人都有鞋子穿相當困難。

舊鞋救命自 2014 年起協助非洲偏鄉解決沙蚤並深耕當地，然而，比起推廣衛教醫療，更艱難的是扭轉存在於當地的錯誤認知：「被沙蚤寄生是受神靈詛咒。」這也使感染沙蚤的宿主反被同族邊緣排擠，難以求學工作，落入貧窮循環。

舊鞋救命團隊長年投入於沙蚤衛教的努力，今年更有肯亞當地媒體支持，採訪並對全國放送正確觀念：「沙蚤病不是神靈詛咒，而是貧窮所造成的公衛問題。」這樣的被看見大大激勵當地團隊和在台灣的我們；在年底統整接受沙蚤醫療人數資料時，發現團隊積極自發之下，治療人數從往年的 5,000 人倍數成長至 10,000 人，更加確定持續深入地陪伴引導，是促使他們理解唯有自立才有辦法脫離世代貧窮，並且能往前邁進一步。

Jiggers are a parasitic flea that sucks blood and lives in humans, they pose tremendous threats to impoverished people in east Africa. The best way to prevent jigger problems are health and hygiene education, ensuring a clean environment and simply putting on shoes. However it's very difficult for many east Africans to afford shoes when the average daily income is only USD\$ 2 and there is a severe lack of resources and infrastructure.

Starting in 2014, Step30 project has assisted in eradicating the jigger problem and continues to seek solutions in rural African areas. Unfortunately, what's harder than promoting hygiene and providing medical care is transforming local people's misconception that being infested with jiggers is caused by a curse from God. Consequently, those infected with the parasite are often discriminated against by peers either at work or at school, thus continuing to be trapped in the cycle of poverty.

Fortunately, we have seen a turning point. The team's continuous efforts in health education against the jigger infestation have drawn the attention of local media in Kenya. The interview was broadcasted nationwide and the message was delivered - jigger problems are not a curse but the result of poverty and lack of knowledge on public health. This media coverage has greatly boosted the morale of our Kenyan coworkers as well as those of us here in Taiwan. The number of treated patients has reached 10,000, doubled than previous years. Our mission is to give guidance and work alongside them until they understand that being self-sufficient is the only way to be free from generational poverty. It's encouraging to know that we've moved one step closer to our goal.

物資募集 | Humanitarian aid

參與物資整理的夥伴

Volunteers involved in sorting second hand goods

3,706 位

成為小型募集點單位

Independent donation locations

121 個

滿載台灣愛心的物資貨櫃

Containers filled with supplies shipped to Africa.

11 個

居住於非洲偏鄉受益者 (約)

Beneficiaries of humanitarian aid

200,000 人



沙蚤治療 | Jiggers Treatment

進入偏鄉地區

Locations were reached

84 個

進行沙蚤治療

Jigger treatment events

123 場

接受完整沙蚤治療

(包含衛教及藥品，並給予一雙鞋，保護雙腳不再受沙蚤的侵擾)

Beneficiaries of jigger treatment (this includes education, medicine, and a pair of shoes to protect their feet from being infected by jiggers.)

9,719 人

偏鄉翻轉村莊 Khalwenge 感染率降至

The jigger infection rate in Khalwenge village has been reduced to 3.18%.

3.18%

註：2018 年該村莊感染率為 19.6%，2019 年為 7%，2020 年為 3.74%。

Note: The infection rate in Khalwenge village was 19.6% in 2018, 7% in 2019, 3.74% in 2020.





興學計畫 Vessel of Hope

希望的承載者

Vessel 可翻譯為「器皿」或是「船」，裝滿二手物資的貨櫃飄洋過海到非洲就像替偏鄉貧瘠注入希望，而卸下物資的空貨櫃，則成為「器皿」改建成教室，繼續承載下一代翻轉的希望。

興學計畫期許建立更多技職教室，提供衛教、電腦、木工、裁縫等技能，給予他們步入社會所需工具；在今年將募得的單人課桌椅提供學子使用，從肩並肩相擠到擁有獨立空間，身處台灣是理所當然的學習環境，但對非洲偏鄉孩子是不敢奢求的夢想成真！

面對疫情未停歇，變種病毒不斷引發新一波高峰，今年在學校設置簡易洗手站，落實勤洗手，期盼微小的習慣改變能養成下一代正確的衛教觀念，疫情改變了世界運作，卻也為東非偏鄉衛生教育帶來全新氣象。

The word "vessel" can be interpreted as a container or a ship. The container full of donated items traveled thousands of miles across the ocean to Africa is infusing hope into poverty-stricken areas. Once the goods are unloaded, the empty "vessel" will be transformed into a classroom, with the hope of transforming the life and well-being of the next generation.

Vessel of Hope Project aims to set up more classrooms, offering health education and vocational courses such as computer, carpentry and tailoring, which helps equip the locals with professional skills to support themselves. The desks and chairs collected from the donation campaign will be available for students so that they can sit together with space between them rather than being crammed on a tiny bench. Having personal space is often taken for granted by most schools in Taiwan, many of us don't realize that for a lot of people having your own desk and chair is a luxury.

The spread of COVID-19 is still ongoing and there has been another peak with new variants of the virus, so this year we set up simple handwashing stations in schools to promote handwashing habits. Tiny changes in daily habits can help change their attitude towards public health and hygiene. COVID-19 has changed how the world works, but it opens a new door for health education in rural African villages.

貨櫃建築 | Container buildings

2021 年度成果
Project Reports



學校教育
Education

肯亞 Kenya 1 所

技職訓練
Technical training

肯亞 Kenya 3 所

集會場所
Gathering space

馬拉威 Malawi 1 處

醫療 & 其他
Medical / Others

肯亞 Kenya 1 處

- 課桌椅 Desk/Chair Set 400 組
- 洗手站 Wash Station 60 組
- 堆肥式廁所 Compost Toilet 5 間



2018



2021





活水計畫 Living Water

水花濺起生存的曙光
Water splashes "Hope" on physical well-being

水，不僅是維持正常生理機能所需，更與日常生活息息相關，甚至可以說人要活著就得有水。

隨手一杯淨水止渴，對身處台灣的我們輕而易舉，然而，撒哈拉沙漠以南的赤貧非洲，僅有 54% 人口擁有乾淨飲用水，取而代之的是與牲畜共用的水源。在新冠疫情席捲全球以前，每年就有數百萬年幼孩童的生命因為不乾淨飲水而遭受死亡威脅；許多偏鄉診所也因缺乏淨水設施，無法維持病患或醫護人員的基本衛生保健，更遑論有對抗新冠病毒的能力。

今年的活水計畫持續成長，擴張至多哥、馬拉威、索馬利蘭等國家；即便在疫情之下，期盼在這些地區挖鑿水井滿足的不只是飲用需求，更連帶提升良好的醫療品質、減少孩子取水的時間而提高受教育的機會、灌溉農田滋養生機，以及避免取水路途中所遭遇的風險，種種的改變將為非洲偏鄉帶來永續生存的機會與盼望。

Water is essential for all of us to maintain body function, and it is a crucial part of our everyday lives. We all know that without water, we cannot survive.

In Taiwan, it's fairly easy for us to have access to clean water; however, people living below the poverty line in rural Africa don't have the same access – their only option is to share untreated water with animals, thus creating very high risks of contracting diseases. As a result, millions of children's lives are threatened even before the Pandemic. Many health centers in rural areas are also incapable of providing comprehensive medical care without clean water, let alone fighting against the Pandemic.

This year, the Living Water Project continues to strive and expands our work to Togo, Malawi and Somaliland. Having a borehole nearby not only provides people with clean water; it also enhances the quality of medical care and increases children's opportunities to receive education by saving their time to fetch water, and by eliminating the chances of accidents that young children may encounter on the way.

Boreholes could also facilitate irrigation and farming, thus bringing produce and life to the land. We believe these changes will open up new opportunities for sustainability and survival in rural Africa.

肯亞、多哥、馬拉威 | Kenya, Togo and Malawi

水井建設
Water wells

12 座

- 電動水井 6 座
Electric water wells
- 太陽能水井 5 座
Solar water wells
- 手動水井 1 座
Manual water wells



得以享受乾淨水資源
Beneficiaries of clean water

23,850 ↑ 人

受益家庭 (約)
Beneficiaries of families

4,770 個家庭

總水量
Total clean water provided

2,963,000 公升





養雞農耕計畫

Green Life Farming

肥沃的土壤，成為永續的祝福
Fertile soil becomes the everlasting gift

有機種植 | Organic Farming

農耕學習小組
Farming training group established

4 個

參與訓練學員
Number of farming trainees

56 位

協助創建有機苗床
Number of organic garden beds

198 座

得以享用有機蔬果
Beneficiaries

375 ↑ 人

註：1. 1座有機苗床面積為 3 平方公尺 2. 受益總人數為受益家庭所有成員人數之總和
Note: 1. One organic vegetable bed's area is 3m². 2. The Total Number of Beneficiaries is the sum of people from the Families Benefited.

根據聯合國糧農組織數據，世界上有三十億人口無法負擔健康飲食，許多貧困家庭身處糧食困境，即使如此，我們依然看見希望曙光。

養雞農耕計畫這幾年培育數千名非洲村民，教育以有機農耕種植代替原本的簡易耕作，不再使用便宜農藥破壞土壤，收成各樣蔬果豐富每一戶人家餐桌，同時也深入村莊推廣有機農法改善貧瘠土質，讓土地一年比一年肥沃，成為當地長遠的祝福。

今年，團隊到了肯亞 Kachibora 村莊進行教學，村民們渴求新知展現驚人學習力的模樣相當難忘，最後全體學員順利取得結業證書，當努力付出得到相對認可，對村民而言，這是人生中的第一張證書，也是翻轉貧窮的一線曙光。

According to the UN's Food and Agriculture Organization, approximately 3 billion of the world's population cannot afford a healthy diet and many poverty-stricken families are severely deprived of nutritious food. Despite these predicaments, we still see hope and opportunities to turn things around.

Over the years, Kuku Farming Project has offered thousands of African villagers with training sessions to apply organic farming instead of using low-cost pesticides that harm the soil. The fruit and vegetables that these individuals harvested have added variety to every family's dining table. The Kuku Farming Project team also promotes organic farming in remote areas in order to improve the quality of the soil. The more fertile it becomes, the longer the blessing lasts.

The villagers in Kachibora have shown a great desire to learn when given lessons. At the end, everyone was able to complete the course and successfully acquire the certificate. For many of them, it was the very first certificate they had ever received in their life. The recognition of their efforts not only gives them confidence but also a chance to end the cycle of poverty.

下圖：夢想足球隊的青年學習有機農耕技巧，期待透過農作物的販售購買足球裝備以及前往城市比賽的交通費。





國內外志工 Volunteer Programs

封鎖了國界，卻鎖不住志願服務的熱情
The lockdown could not lock up our passion for volunteer service

照片：RE-THINK 提供

於國內完成辦理 | Completed tasks

志工服務方案
Service Programs
22 場

參與志工
Participants
447 位

志工訓練課程
Training Courses
13 場

參與學員
Participants
683 位

共同培力青年志工單位
Volunteer partnering organizations
10 個

「回皂」二手肥皂再製服務方案



舊鞋救命長期透過每個月國際志工團，到東非進行服務關懷，然而，從 2020 年開始，新冠病毒影響持續，國際疫情依舊嚴峻，志工團再次出發時間仍然遙遙無期，但是，志工的服務行動總不能因為疫情而停擺！

2021 年 4 月起，舊鞋救命承接教育部青年發展署「新北金青年志工中心」（新北市、金門縣），希望持續捲動更多青年志工參與志願服務，而志工中心舉辦的四大服務方案及六大主題訓練課程，更是緊扣舊鞋救命在非洲執行的計畫：偏鄉教育、水資源議題，以及培養志工服務正確觀念，期待讓國內青年夥伴建立國際視野，更能關注世界需要，不只是想著能做些什麼，而是用行動一起改變世界！

Sending volunteer groups from Taiwan to east Africa had been one of the long-term operations of Step30. However, as COVID-19 started the global pandemic, and international travels will not return to normal anytime soon, our volunteer work shall not be put on hold.

In April 2021, Step30 was awarded the contract from the Ministry of Education to operate the Youth Volunteering Center in New Taipei city and Kinmen County. Since the aim is to motivate more youth participation in volunteer work, we have designed the center's four major service programs and six training courses to resonate with our core values. We hope to help youth find passion in volunteering, develop a global perspective, pay closer attention to what the world/community needs and more importantly, turning ideas into life-changing action plans.

「袋袋相傳」：活化閒置環保購物袋



大學生透過實際行動在校內發起二手物資募集活動





MOVE 差會

MOVE Mission

值得獻上一生的大使命

An extraordinary mission worthy of a lifetime of dedication.



推廣訓練 | Training and events

完成宣教士訓練
Missionaries completed training

2 人

MOVE 宣教團契
MOVE fellowship gatherings

4 場

教會推廣
Church sharing events

25 場

差會核心理念 | Core vision

連結教會宣教、進入未得之民、建立當地教會

Connect with churches to establish churches amongst the unreached people groups.

有什麼事情值得我們投注一輩子的年歲？在有限的生命中，有人選擇投資退休後的生活，有人選擇專心培育下一代，也有人選擇及時行樂、享受當下的時光，我們每個人都想將自己的歲月放在最有價值的事物上，而對於 MOVE 差會中的宣教士們而言，他們選定獻上生命的年日，致力將基督信仰傳遞至從未到達的未得之民。

What could be so important that we'd spend our lifetime devoted to it?

Within the short time we have on this earth, some would choose to focus on financial investment for an early retirement; some would invest their time in nurturing the next generation. There are others who would seize the day and enjoy the moment as well. We all want to have our time spent on what we value the most. Yet for missionaries in MOVE Mission, they choose to dedicate their life to share the good news of Christ to those who have never heard of the Gospel.

為了完成 MOVE 核心使命「連結教會宣教，進入未得之民，建立當地教會」，宣教士們接受了為期十個月的裝備訓練、為爾後十年的生活籌備經費、並取捨該帶走與留下的生活物件，準備明年拔根出發。

The core mission of MOVE, is to ally with churches for evangelizing, reach out to the unreached, and build local churches. Each missionary undergoes 10 months of preparation. Once equipped with training they are responsible to gather finances for themselves for the next 10 years and make decisions for which personal belongings to bring or to leave before they leave.

下一個年度，MOVE 差會將繼續招募並訓練宣教士，期許地圖上二三十億從未聽過福音的人口，在不久的將來，有機會初次聽見那翻轉生命的好消息。

MOVE Mission will continue to recruit and train missionaries in the coming year, for the hope that 2 to 3 billion people who haven't yet heard of the gospel, will have a chance to hear the life-changing good news for the first time.





偏鄉翻轉 Village Transformation

「翻轉」是脫離援助的第一步
Transformation is the first step to break dependency

二手物資是舊鞋救命進到非洲的敲門磚。我們長時間深耕偏鄉執行沙蚤醫療，推動各項計畫，興學計畫建設學校、活水計畫挖鑿水井、養雞農耕計畫推廣農業技術、讓村民有鞋子穿，孩子在穩固的教室中上課，能飲用乾淨的水源，有著均衡的飲食。當這些計畫同時集中在一個地區，才會為村民的生活帶出全面的改變。至今，我們已在四個地點扎根、進行社區營造，影響了近 3 萬個肯亞偏鄉的村民。

扶助他們從貧困中站起，透過計畫訓練自給自足，進而脫離援助，真正擺脫世代貧窮，翻轉了一處偏鄉，就再往下一處前進，讓當地村民能踏在同一片土地上，卻從此擁有不一樣的未來，這是舊鞋救命對非洲偏鄉建構的未來藍圖，現在，也正一步一腳印的努力實踐中。

Donated 2nd hand items are the stepping stone to reach out to the villages in east Africa countries. Our long-term goal is to transform the village with various developmental projects: preventing jigger problems through Shoes for Life, setting up safe classrooms for children through Vessel of Hope, drilling wells for clean drinking water through Living Water, promoting agricultural skills and balanced diets through Kuku Farming. Only when those projects are combined together in one village, comprehensive change can be realized. So far we have supported and empowered 4 villages with more than 30,000 people in Kenya.

To help end the cycle of poverty, we hope to equip villagers with self-sufficient skills along the way, so they will no longer need humanitarian aid and truly overcome the plight of generational poverty. When a rural village is given a chance to change and thrive, we'll move on to the next one so we may reach more people and see a different future ahead. Village Transformation is Step30's roadmap and blueprint for rural African areas, and we are striving to carry out the plans one step at a time.



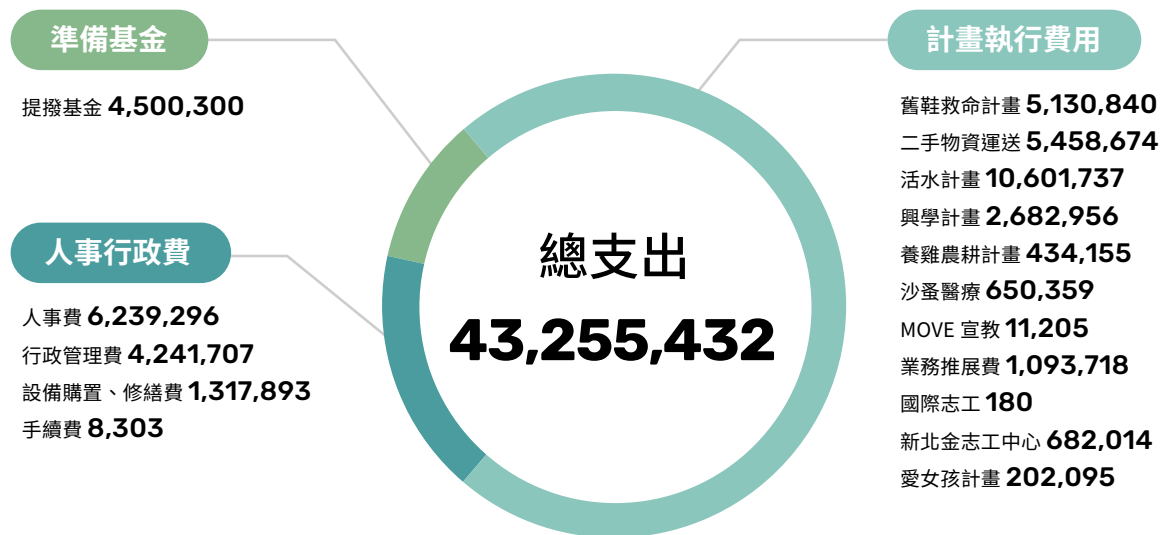
過去幾年，我們在肯亞 Khalwenge 村莊建設了學校、水井、社區中心及開墾有機農田，一步步的看見「偏鄉翻轉」的夢想藍圖被實現。



2021 財務報告

2021 Financial Report

單位：新台幣 / 元
暫結報表統計期間：2021/01/01 至 2021/12/31



支持者

Contributors

從舊鞋救命關懷協會成立至今，一路上接受許多幫助，感謝以下支持者超過百萬元贊助

Since the establishment of Step30, we have received support from many. A special thanks to all these organisations which have helped us raise funds.

2021

- SF Bay Area
- 中華卓越領袖全人發展協會
Excellence Leader Development Association
- 光寶科技股份有限公司
LITE-ON Technology
- 台北市迪化街阿富哥文教慈善會
Taipei Dihua A Fu Go Cultural Educational Organization
- 富順纖維工業股份有限公司
Fu Hsun Fiber Industries Co., Ltd.
- 財團法人新北市新希望基金會
New Hope Foundation
- 萬海航運 / 萬海慈善基金會
Wan Hai Lines/ Charity Foundation
- 默克家族基金會
Merck Family Foundation

歷年支持者 | Previous supporters

台灣威富品牌有限公司 Timberland
Timberland, VF Brands Taiwan Limited

阿瘦實業股份有限公司 A.S.O
A.S.O, Shui-mu International Co.

明門實業股份有限公司
Wonderland Nurserygoods Co., Ltd

采盟股份有限公司
Tasa Meng Corporation

逗 Doll SPA
Doll SPA

晶元光電股份有限公司
Epistar Corporation

新埔寶石慈玄慈惠堂
Xinpu Bao Shi Ci Xuan Ci Hui Tang

劉曜璋青年國際志工基金會
International L.Y.W. Youth Foundation

環球化妝品廠股份有限公司
Universal Cosmetic Co., Ltd

寶成國際集團
Pou Chen Group

台北復興堂
Taipei Revival Church

張恩傑 先生
Mr. Jonathan Chang

黃淑華愛心基金
Huang Shu Hua Charity Found

新世界美語
New World English

註：以上按名稱首字筆劃順序排列 Note: Names in alphabetical order.



推動者

Promoters

教會 | Church

iM 行動教會 松慕強牧師
 大直長老教會 姚復鈞牧師
 中壢校區基督教會 高天圓牧師
 台北復興堂 柳子駿牧師
 台北漾教會 吳必然牧師
 台南活水基督教會 陳榮敏牧師 陳培倫牧師
 生命河靈糧堂 王亞辰牧師
 卓越北大行道會、卓越桃園行道會、卓越飛航行道會 林慶忠牧師
 高雄浸宣武昌教會 郭俊豪牧師 周子甯牧師
 梧棲敬拜教會 李健寶牧師
 新店行道會 張光偉牧師
 雙和基督之家 沈大為牧師 杜莉莉牧師 吳岳傳道
 藝之星教會 宋達民牧師 洪百榕師母

社會團體 | Social groups

SFBayArea
 台灣百合志工團 柳勝國團長
 傳誠動力公司台北中心 里程部門統籌 周若淳女士

我們各項計畫的推動，
 皆受到許多來自不同領域或人士的協助

The promotion of our projects is assisted by
 many groups or people from different fields.

學術界 | Academia

大同大學 媒體設計系 林家華副教授
 台中市至善國中 葉競聲主任
 台灣大學公共衛生學院 蔡坤憲教授
 台灣大學電機工程學系 李建模教授
 屏東縣南榮國中 丘麗英老師
 華南高商 徐細娟組長
 華僑高中 楊淑瀨老師

機構與企業 | Institution & Enterprises

Gogoro 睿能創意股份有限公司
 Radius Asia 宣教訓練中心
 大王菜舖子
 外交部亞非司、非政府組織 (NGO) 國際事務會
 社團法人台灣玩具圖書館協會
 美德向邦醫療國際股份有限公司
 財團法人國際合作發展基金會
 華歌爾股份有限公司
 新漾基金會
 聯合差傳事工促進會

註：以上按名稱首字筆劃順序排列 Note: Names in alphabetical order.

合作夥伴

International partners

肯亞 | Kenya

Growing Seed of Kenya
 Hearn's Training Centre
 Joyful Women
 Koko's Village

英國 | UK

Mercy Rescue Trust

美國 | U.S.A.

Challenge Farm
 Pokot Now
 Precious Kids Center
 STUF United Fund
 Vision for Africa

瑞士 | Switzerland

Covenant Ministries

澳洲 | Australia

Neighbours Aid

加拿大 | Canada

Forgotten People Connection
 Thrive for Good

烏干達 | Uganda

Harvest Vision Fellowship
 Madufafa

烏克蘭 | Ukraine

Hope of the Desert
 Full of Love
 Our Kids in Africa

馬拉威 | Malawi

Christ Mandate For Missions Church
 Youth With A Mission, Blantyre

史瓦帝尼 | Eswatini

Caritas Eswatini
 Challenge Ministires Swaziland
 University of Eswatini

奈及利亞 | Nigeria

One Skill Charity Foundation

坦尚尼亞 | Tanzania

Kanisa Cag Yerusalem Makimbilio

多哥 | Togolese

River of Life Christian Church

索馬利蘭 | Somaliland

Taiwan Representative Office in
 the Republic of Somaliland
 Hargeisa Water Agency



感謝 Thank you

今年疫情仍未停歇，舊鞋救命的腳步也未因此停擺，持續在非洲偏鄉執行深耕計畫，回想七年下來，經歷不少挫敗，每每浮現放棄的念頭，就想起每當完成一項任務，非洲又會有幾千人的生命改變，便再度燃起繼續堅持的動力。

非常感激的是在這段艱辛的路程上，我們並不孤單，因為有許多夥伴的陪伴與來自各方的援助，還有支持者滿溢的愛心，都是我們強力的後盾。

「我們行善，不可喪志；若不灰心，到了時候就要收成。」上帝的話語，提醒也支撐著舊鞋救命的夥伴，改變這條路很漫長，但從中發生的轉變很美好，誠心感謝每一位志工、每一份無私捐贈，期許未來我們能繼續與更多志同道合的夥伴們，一起關心世界的需要，攜手帶出更多的翻轉與影響。

Despite the continuous challenges the world faces with COVID-19, we have kept working hard to bring changes to rural Africa villages. Looking back over past seven years, there were times we wanted to give up, but we'd pull ourselves together and keep working harder – knowing that thousands of people in Africa will have life-changing opportunities after we complete the projects.

In this challenging journey, we are truly grateful because we know we are not alone. Support given from our colleagues, partners, and overwhelming amount of donations have kept us pushing on towards the goal.

"Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up." This message from God is also a constant

reminder that comforts and encourages all of us at Step30. Rural transformation is an extremely long journey, but the tiny changes along the way are wonders that we truly appreciate. We'd like to again express our sincere gratitude to every volunteer and all the selfless donations we have received. We look forward to joining hands with more like-minded partners, so that together we can make a positive impact in the world.



不只是舊鞋。救命

邀請您一起同行
我們歡迎您透過各樣方式參與改變，
並以社群串聯將此活動分享到您的朋友圈，
而您奉獻的每一分金錢與資源，都將深深影響赤貧地區人民。

真正幸福的人，
是那些已經尋找到如何服務他人的人
——非洲之父 史懷哲

捐款資訊

匯款帳號

銀行 | 玉山銀行 (808) 新板特區分行
戶名 | 社團法人舊鞋救命國際基督關懷協會
帳號 | 0587-940-010786

郵政劃撥

戶名 | 社團法人舊鞋救命國際基督關懷協會
劃撥帳號 | 50344838

愛心發票捐贈

捐贈碼 | 3030

志工招募

倉庫志工

協助內容 | 整理物資、回答問題、接待親送物資者
服務時間 | 週一至週六 10:00-17:00

線上小編志工

協助內容 | 社群平台留言及問題回覆
志工報名專線 | 02-77415519



“The ones among you who will be really happy are those who have sought and found how to serve.”
-Albert Schweitzer.



STEP30
INTERNATIONAL
MINISTRIES